

SC2/WG2 N2783

ISO/IEC JTC 1/SC 2 N 3739

DATE: 2004-06-02

ISO/IEC JTC 1/SC 2
Coded Character Sets
Secretariat: [Japan \(JISC\)](#)

DOC. TYPE	National Body Contribution						
TITLE	Romanian Proposal for ISO/IEC 6937 Amendment						
SOURCE	National Body of Romania						
PROJECT	JTC 1.02.14.01/02						
STATUS	For consideration at the 13th SC 2 Plenary Meeting to be held in Markham, Canada, 2004-06-24/25.						
ACTION ID	ACT						
DUE DATE							
DISTRIBUTION	P, O and L Members of ISO/IEC JTC 1/SC 2 ; ISO/IEC JTC 1 Secretariat; ISO/IEC ITTF						
ACCESS LEVEL	Def						
ISSUE NO.	191						
FILE	<table border="1"><tr><td>NAME</td><td>02n3739.pdf</td></tr><tr><td>SIZE (KB)</td><td></td></tr><tr><td>PAGES</td><td>2</td></tr></table>	NAME	02n3739.pdf	SIZE (KB)		PAGES	2
NAME	02n3739.pdf						
SIZE (KB)							
PAGES	2						

Secretariat ISO/IEC JTC 1/SC 2 - IPSJ/ITSCJ *(Information Processing Society of Japan/Information Technology Standards Commission of Japan) Room 308-3, Kikai-Shinko-Kaikan Bldg., 3-5-8, Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan *Standard Organization Accredited by JISC
Telephone: +81-3-3431-2808; Facsimile: +81-3-3431-6493; E-mail: kimura@itscj.ipsj.or.jp



ADDRESS: 21-25 Mendeleev Street, 010362, Bucharest 1, ROMÂNIA,
e-mail: asro@asro.ro, www.asro.ro

☎ Director General Secretariat: Tel: +4021 211 32 96, Fax: +4021 210 08 33 ☎ International Co-operation Dept.: Tel: +4021 212 77 26
☎ Standardization Division: Tel/Fax: +4021 315 58 70, Tel: +4021 312.47.44 ☎ Public Relations & Partnership Dept.: Tel: +4021 312 94 89
☎ Publications Division: Tel: +4021 212 77 24, Fax: +4021 210 25 14 ☎ Information Centre: Tel: +4021 212 99 76

Date: 2004-05-27

Our association is now involved in the revision of the Romanian keyboard national standard. Our original national standard, first released in 1998, explicitly states that it conforms to standard ISO/IEC 6937:2001. However, the revised Romanian keyboard standard will have some compatibility problems with this rather old ISO standard.

This revised Romanian keyboard standard version is intended to be fully compatible with ISO/IEC 8859-16:2001(Latin alphabet No 10). However, at this moment, ISO/IEC 8859-16:2001 is not fully compatible with ISO/IEC 6937:2001.

There are two problems, of which one is partially solved:

1. ISO/IEC 8859-16:2001 uses S and T with comma below (Unicode 0218-021B), whereas ISO/IEC 6937:2001 uses S and T with cedilla below (Unicode 015E, 015F, 0162, 0163). The problem is solved with the help of a compromise, in that the ISO/IEC 6937:2001 revision has an additional note (Note 2, bottom of Table 4), that states something like "subject to the agreement of originator and receiver in information interchange, the letters WITH CEDILLA may be used to substitute for the letters WITH COMMA BELOW".
2. ISO/IEC 8859-16:2001 uses the character "double low-9 quotation mark" (Unicode 201E). This character is not present in ISO/IEC 6937:2001.

In order to really synchronize the two ISO standards, we make the following proposal:

Add two new characters to ISO/IEC 6937:2001. i.e :

- a) COMBINING COMMA BELOW (Unicode 0326);
- b) DOUBLE LOW-9 QUOTATION MARK (Unicode 201E).

If the above problem will be solved, then we could keep our Romanian keyboard standard to conform with ISO/IEC 6937:2001.

Please take this problem into consideration in your next meeting in Canada in order to initiate a new amendment to ISO/IEC 6937:2001.

Dan Matei, President of the Romanian Technical Committee corresponding to ISO/IEC JTC1/ SC2

Mihaela Anghelescu, Representative of Romanian Standards Association in the Romanian Technical Committee corresponding to ISO/IEC JTC1/ SC2